

**Universidad de los Andes**

Facultad de Humanidades

- *Departamento de Lingüística* -

**CORPUS DE VENEZUELA**

*Laboratorio de Fonética*

**ENTREVISTA # 9**  
**ZF 1**

**MUJER**

Lugar de Origen: Maracaibo

*26 años. Estudiante . ¿?*

**Enc.:** Aja, Donali que tu me decías e como era el nacimiento de tu ...niño

**Hab:** bueno

**Enc.:** ¿es nena?

**Hab.:** Si es una bebe preciosa, pero este antes de eso yo te quería contar que cuando yo salí embarazada me estaba tan emocionada, porque yo sentía mucho mareo, yo estaba toda mareada y tenía un sueño y me dormía sola y mi mamá se se reía de mi porque yo estaba leyendo una facturas y tuc (sonido) las facturas se me caía encima, porque en ve estaba pero abobada yo no sé que me pasaba y mi mamá me decía: “ ay tu cómo que estas embarazada” me decía, “ uh, porque esas esos síntomas, no mijito eso es síntoma de embarazo, más nada” entonces yo lo digo a Alexis, no Alexis vas a tener que llevarme a hacer el examen, porque la doctora me dijo que me hiciera el examen de pronosticón y ... ese es el examen que me voy a hacer, entonces Alexis se para bien tempranito en la mañana, me llevó el examen de orina y tal, ay mi hija a las cuatro de la tarde estaba em ba ra za da

**Enc.:** Risas

**Hab:...**positivo, ah, quede flay, entonces bueno eso fue una emoción para todos, primero era el primer nieto y tal y que se yo, y que si es varón que si es hembra pasé un embarazo supero feliz y mi niña es feliz es tremenda /¿?/ lo demás o sea tuve, bueno me hicieron cesárea,

**Enc.:** ya...

**Hab.:** porque me hicieron una operación antes de, seis meses antes de salir embarazada me me operaron de un folículo en el ovario entonces /¿?/ que hacerme cesárea no pude parir, y ese día...

**Enc.:** /¿?/ cómo fue el día que...

**Hab.:** Yo estaba más nerviosa que el sipote , yo estaba, claro, es lógico, es normal, todas las madres yo creo cuando vamos a ...a dar a luz bien sea por cesárea o parir normal uno esta nervioso de todas maneras,¿no?, pero, este, bueno la enfermedad me fui a hacer todos los chequeos y tal /¿?/

**Enc.:** /¿?/ pero que te comenzaron los dolores...

**Hab.:** No, no me dejaron comenzar los dolores, porque, ósea no se podían arriesgar a que yo dilatara, porque si yo dilataba, tenían que dejarme parir y y no pues era un riesgo, era un riesgo porque como , yo tenía una operación antes, entonces no, o sea el doctor dijo: claro si tu me llegas aquí pa, este, pariendo dilatando a ocho, yo te tengo que dejar-r parir pues y que más , pero... este, de resto es cesárea, bueno yo estaba muy nerviosa, pero a la una me llevaron al quirófano, estaba nerviosa y feliz, porque no sabia... cómo era mi bebe, o sea yo sabía ya que hembra, pero no no lograba imaginar, imaginaba y no sabía si era como yo imaginaba, y entonces a la una y cincuenta nació ella. Cuando me la enseñaron yo me quería morir de lo bella...

**Enc.:** de la emoción

**Hab.:** No porque era mi hija, pero es preciosa, mi hija es preciosa, se parece a su papá...

**Enc.:** /Risas/

**Hab.:** Entonces... este, si ella es bonita a su papá.

**Enc.:** ¿Cómo se llama?

**Hab.:** Angélica Cecilia

**Enc.:** ¿Angélica...

**Hab.:** Angélica Cecilia

**Enc.: por alguien**

**el nombre? No.**

**Hab.:** /¿?/ Bueno su papá una vez estaba soñando, que e o sea soñó con el nombre de Angélica, estábamos qué qué nombre le ponemos, que María Laura, que que María Alejandra, que a mi me gusta /¿?/ María, pero mi suegra dice que María es el dolor, entonces Alexis dice: “ Ay, soñé con el nombre de Angélica, me gusta el nombre de Angélica”. Ah, bueno entonces vamos a empezar a buscarle combinación a Angélica y empezamos Angélica Vanesa, no, Angélica /¿?/, Angélica yo no sé qué, entonces hasta que dimos con el Cecilia, entonces Angélica Cecilia, la llamamos así, claro a mi me parece el nombre más hermoso del mundo, modestia aparte.

**Enc.: Y ahorita cuanto tiene la nena.**

**Hab.:** Tiene dos años.

**Enc. Tiene dos años, y cómo haces tu , porque ustedes dos estudian.**

**Hab.:** No, él trabaja y yo estudio.

**Enc.: Y cómo hacen, con quién la dejan.**

**Hab.:** casi soy flash...

**Enc.: /Risas/**

**Hab.:** Porque hago muchas cosas, como por ejemplo para empezar tengo que ir a la universidad en la mañana, pero, no, de verdad, tengo una hermana de crianza que vive conmigo que me esta ayudando a cuidar a Angélica, porque tu sabes que ahorita, no /¿?/ , ósea , no le puede dejar a todo el mundo los los hijos...

**Enc.: Una nena.**

**Hab.:** Entonces ella se vino a vivir conmigo a esperar que yo me graduara, verdad, y entonces ella vive conmigo pues, y me ayuda, ella me atiende la bebé que es lo más importante y yo en la casa, bueno, en la mañana voy a la universidad, luego ayudo si tengo que ayudar a hacer algo de almuerzo y tal, los fines de semana nos ponemos a limpiar, nunca la dejo sola, hacemos las dos, pero nos sabemos distribuir, el tiempo y las cosas.

**Enc.: Ya, ahora ella es hermana tuya de crianza.**

**Hab.:** De crianza.

**Enc.: Y tus otros hermanos, cuántos hermanos tienes tu, con...**

**Hab.:** Yo tengo, eh, tres hermanos más, ósea dos hembras, yo soy la mayor, dos hembras y el último un varón, ella es una hermana de crianza, una una muchacha que mi mamá, este, eh, la tomó, bueno la agarró, /¿?/ bueno tendría como ocho años, siete años, y se crió con nosotros, pero la mamá de ella es comadre, es comadre de de mi papá, ósea, estábamos en la familia, pero ella ella se crió con nosotros y entonces es mi hermana de crianza, ósea yo la presento como mi hermana la mayor, porque ella es mayor que yo.

**Enc.: Claro.**

**Hab.:** y entonces es mi hermana de crianza ósea yo la presento como mi hermana la mayor porque ella es mayor que yo.

**Enc.: Claro**

**Hab.:** Entonces, y mi mi otra hermana, eh, tiene (pausa) un año /?/ es un año menor que yo, ella estudia, ya ella se graduó, ella es contadora y trabaja en las petroleras allá en Punto Fijo y mi tercera hermana ee, estudia en Maracaibo, es casada, tiene una niña, estudia en Maracaibo Sicopedagogía (Psicopedagogía), esta en el cuarto semestre.

**Enc.: Ya...**

**Hab.:** Y el último que es un varón , ósea como quien dice para cerrar con broche de oro, tres hembras y un varón, este, estudia ahorita segundo año de bachillerato.

**Enc.: Esta muy jovencito, todavía /?/**

**Hab.:** él, mi hermano?

**Enc.: Aja.**

**Hab.:** Si, tiene catorce años

**Enc.: Ahh.**

**Hab.** Un pavo, apenas va comenzando, tu sabes.

**Enc.: Y tus padres, ellos viven...en Maracaibo**

**Hab.:** En Maracaibo también, si mi mamá y papá viven en Maracaibo con el último de los hermanos que el, el soltero que vive con ellos, porque mi, la segunda de mis hermanas que es soltera, este, y sin compromiso, este, y vive en Punto Fijo porque trabaja en las petroleras allá, desde que se graduó, estuvo un año viviendo en Punto Fijo hasta que, consiguió contrato en las petroleras.

**Enc.: Osea que ellos viven , ellos dos y tu hermano, (hablan las dos ala vez), más nadie.**

**Hab.:** Mi mamá, mi papá y mi hermanito, ellos tres, porque mi hermana esta casado, vive con su esposo y su niña, yo estoy casada vivo aquí en Mérida, con mi, con mi y mi niña y la que esta soltera que esta soltera que vive en Punto Fijo.

**Enc.: Osea que tu vas para allá de vacaciones nada más...**

**Hab.:** Ah yo me la paso allá de cada ratico, comprando, echando broma.

**Enc.: Y en Diciembre cómo hacen ustedes, si en las vacaciones, cómo hacen con tu casa y con la de él.**

**Hab.:** Ah bueno; nosotros de, antes de casarnos, ósea tenemos nueve años de conocernos, entonces cuando nos casamos, bueno tu sabes que allá en Maracaibo las fiestas son así buenísimas, no, y gaitas y parrandas y alegre y /?/ entonces a mi esposo le gusta mucho Maracaibo, ósea mara, pasar los los años nuevos en Maracaibo y las navidades en la casa de su familia, bien sea en casa de su mamá, en casa de su tío a dónde sea, donde sea...

**Enc.: El veinticuatro.**

**Hab.:** El veinticuatro, aunque este año después de veinticinco años, verdad, yo pase mi año, mi primer año nuevo fuera y estaba más triste que el carajo, ni te cuento.

**Enc.: La pasaste en Caracas.**

**Hab.:** /?/ No lo pasé lejos, por allá en Carupano.

**Enc.: Y eso, por que?**

**Hab.:** Ah, porque allá vive un tío de Alexis y entonces, queríamos ósea, él me dijo ay yo me, me gustaría pasarlo allá en en Carupano, yo le dije bueno, yo nunca-a ósea nunca la ha pasado, yo no le dije ni si ni no y él no me presionó no nada por el estilo, yo le dije después si, porque yo quise. pero claro, después me pego, bueno vos sabéis.

**Enc.: Era el primer treinta y uno...**

**Hab.:** Muchacha, me iba a morir, entonces, si es el primer treinta y uno que paso lejos de la casa y yo, sabia, bueno yo sabia que me iba a pegar, pero yo sabia también que tenia que superar eso, ósea yo sé que tengo que superar eso.

**Enc.: y que de Carupano vinieron a Mérida o fueron a Maracaibo.**

**Hab.:** ay, eso fue una tranvía.

**Enc.: /risas/**

**Hab.:** de de de Mérida nos fuimos a Maracaibo, de Maracaibo a Caracas, de Caracas a ca a Carupano, después , este el tres de enero nos regresamos a Caracas y de Caracas

nos fuimos otra vez a Carupano a Maracaibo perdón, y de Maracaibo fuimos a visitar a mi hermana que yo no le había dado el feliz año en Punto Fijo, porque ella se tuvo que ir el dos de enero y no me dio tiempo de verla.

**Enc. Osea que hicieron todo un recorrido...**

**Hab.:** por toda Venezuela...

**Enc.: Antes de venir a Mérida...**

**Hab.:** Antes de venir a Mérida, después ya claro yo ya comenzaba las clases el diez entonces nos vinimos el once, para yo comenzar las clases, estoy muy atorada y este es el último año de mi carrera.

**Enc.: Ahora tu estas estudiando, tu estudias con las muchachas que estabamos conversando en estos días.**

**Hab.:** Si

**Enc.: Es el quinto año**

**Hab.:** Es el quinto año, el último año si dios quiere.

**Enc.: Ya, y cuáles son tus planes tu terminas cuándo, en diciembre?.**

**Hab.:** No, si dios quiere en septiembre, el grado es en septiembre, de allí yo creo que osea lo más próximo es que nos vallamos a Maracaibo porque yo me quiero instalar allá, este porque-e voy a trabajar con un amigo que es abogado, tu sabes para pulirse, no.

**Enc.: /uju/**

**Hab.:** entonces este.... él osea él me va a dar-a, me va a enseñar los primeros pasos dentro de la carrera que son difíciles.

**Enc.: ya tu has hablado con él.**

**Hab.:** Si ya, é me dijo: "doctora, este es us bufete", cuando usted se gradúe viene para acá", entonces yo ya tengo...

**Enc.: Y se mudarían los dos osea se irían...**

**Hab.:** Si, bueno los tres...

**Enc.: los tres...**

**Hab.:** Nos mudaríamos todos, si nos iría, nos instalaríamos allá porque en realidad en Mérida , yo tengo diez años viviendo aquí en Mérida, porque mi mamá y mi papi se vinieron a vivir, pero, como ellos se fueron, entonces ya ellos están allá , no, y la familia de Alexis si es muy chiquita, la familia de Alexis es su mamá y su hermana y su hermana tiene un esposo y ellos no más que tienen un niño, entonces este, eenn, ellos quieren también establecerse o vivir donde nosotros vivamos porque como son tan pequeños osea, entonces, bueno decidieron pues mudarse también...

**Enc.: Y el abogado ese que tu dices es una persona ya de experiencia, es un profesional que tiene tiempo...**

**Hab.:** uuuuuss, eso lo llamamos es como lo llamamos nosotros, eso es un verdugo...

**Enc.:/risas/**

**Hab.:** En la carrera, osea este, tiene ocho años de graduado, pero es es un abogado eminente, eminente, es un buen abogado, es joven, vos lo ves y no crees que es, que él es así, ay, una eminencia, sabe mucho.

**Enc.: Ahora, él se**

**dedica a que área**

**del derecho.**

**Hab.:** Al área civil y mercantil, a la misma área que yo me quiero...

**Enc.: que esa es la que te gusta.**

**Hab.:** Esa es la que me gusta, si en la penal uno, pasa muchas cosas, aparte de peligro, pues el peligro que corres con las enemistades, este e, pasas ósea /?/ muchas, a- e yo estuve haciendo las pasantías y viví cosas que realmente me deprimieron, ósea, no nada más con las lecturas de cargo, leyéndosela a una señora que estaba embarazada, ya me, el corazón se me puso chiquitico , entonces yo me dije: ay no yo no voy a servir para esto, hay que tener mucho guaramo, sí, hay que tener guaramo, porque no es fácil, tampoco en la parte civil y mercantil, porque cuando te toque hacer un embargo.

**Enc.: Claro.**

**Hab.:** Que un niño te vea: “señora no me lleve la bicicleta, no me lleve la bicicleta”, eso es duro, ósea eso es duro cuando tenga que e hacer eso, es duro pero es...

**Enc.: Ahora, ustedes hacen pasantías y tesis.**

**Hab.:** No, hace como cinco años aproximadamente, cuatro o cinco años, este, eliminaron la monografía, ósea, en vez de monografía, vamos a hacer pasantías, nos las evalúan, tenemos que presentar informes, tenemos que presenciar si si dieciséis actos penales y dieciséis actos civiles, entonces e, y tenemos que presentar un informe del de un expediente penal y de un expediente civil, entonces ellos nos preguntan, ósea un jurado nos pregunta sobre las pasantías, sobre los actos que presenciamos y cómo y cómo fueron.

**Enc.: Pero pero eso lo hacen aquí en Mérida.**

**Hab.:** Ss, Bueno no, en todos los tribunal en todos tribunales de todo el país, yo las hice aquí en Mérida, pero yo primeramente la habían inscrito en Barquisimeto, las hice y fue una experiencia maravillosa pero no nos las valieron.

**Enc.: Por qué?**

**Hab.:** Bueno porque este, como en en a en en el tiempo que nosotros la hicimos fue del primero al veintiuno de agosto, entonces como los tribunales estaban-n en huelga, estaban parados, este, no no las quisieron valor porque nosotros y que no habíamos presentado actos, en realidad actos civiles no te voy a decir mentiras, no presenciamos, lo que hicimos fue manejar expedientes, pero actos penales si presenciamos porque el juez rector, de de de las pasantías en Barquisimeto, es un juez penal, entonces él nos permitió a tener acceso a a a expedientes, nos explicó cómo era el sumario, que la parte sumarial e es secreta, no, entonces nos explicó eso, nos llevó a la cárcel, nos llevó a la morgue, ósea /?/ una serie de experiencias a todos los cuerpos de seguridad, una una series de experiencias buenísimas, ósea, no nos las valieron , pero /?/ nos nos las valieron para la fa para la universidad, ósea la universidad no nos valió, pero a nosotros nos valió muchísimo porque fue una experiencia tremenda.

**Enc.: Pero entonces además de esas pasantías tuviste que hacer unas aquí.**

**Hab.:** Tuve que hacer, ah si esas pasantías me han estado dando más dolores de cabeza que volverlo a decir, esas pasantías tuve yo que repetirla otra vez aquí en Mérida, pero /?/ aquí claro, aquí te asignaron un asesor y uno va hasta los tribunales y tiene que presenciar, claro es, yo no me arrepiento tampoco de haberlas hecho aquí, porque yo tampoco había estado en un tribunal así, presenciando una lectura de cargos o una detención judicial o algo así ósea yo tampoco había presenciado y eso es en si lo sustancial del de la carrera de nosotros, la la práctica que uno pueda tener, ósea la... si

lo que uno pueda vivir directamente, tener contacto directo con los expedientes, este con las personas, con el procesado, que no te de miedo pararte frente a un procesado porque ay no ese es violador, ay no ese es ladrón...

**Enc.: /risas/**

**Hab.:** ay no mihija, después me baja de la mula /?/, ósea tantas cosas, esas son experiencias que que gracias a dios que antes de yo graduarme las viví, porque ya no me va a extrañar, ya no mes es raro caminar por un pasillo de un tribunal que antes era para mi era, a mi me daba miedo y ese miedo había hay que quitarlo.

**Enc.: Ahora tu tenias que un tutor, una especie de tutor para esas pasantías.**

**Hab.:** Tengo un asesor.

**Enc.: Es un ase lo llaman asesor.**

**Hab.:** Si es un asesor, es un profesor de la universidad.

**Enc.: Y tu qué, una vez que terminas las pasantías entregas un informe.**

**Hab.:** Un informe, ósea, yo ayer hable con ese doctor, y y el me dijo: si, que le llevará los informes el lunes de la semana que viene, pero nos dieron como, era hasta el viernes, pero nos dieron prorroga hasta el veintiocho de febrero, entonces el asesor, claro, nos va recibir los expedientes, nos recibe los informes, de los actos civiles y penales, él los lee, sino nos evalúa y nos pone la nota y ya eso va a ser la nota, la nota que antes fungía como monografía...

**Enc.: pero no hacen una defensa pública de esa...**

**Hab.:** No, no..

**Enc.: No.**

**Hab.:** No /?/ tu sabes que aquí en Venezuela no se dan los juicios orales sino breves...

**Enc.: No...**



**Hab.:** Así ósea unos que otros, pero no, ósea él nos hace como especie de un examen.

**Enc.: Ya.**

**Hab.:** Ve. Hay algunos que usan jurado, ósea que son varios asesores, hay el, hay otros que, ósea cada quien tienen autonomía en su en su materia, entonces él nos va hacer /?/, él nos va a interrogar nos va a hacer unas preguntas y y nosotros debemos responderlas porque esa va a ser la nota, ósea para que nos aprueben las pasantías, que va a ser como la monografía, lo que antes era la monografía, que tu presentabas una tesis y eso, pero... es ahora ósea, es mejor porque tu vives, tu vives la experiencia y manejas y estas en el movimiento, en el meollo como lo dicen por allá.

**Enc.: Ahora, esas pasantías se hacen en el último año o o en el...**

**Hab.:** Bueno tienes que tener aprobada por lo menos procesar civil uno, que es una materia de cuarto año, verdad, una vez que que tu termines de hacer el cuarto año, verdad, viene el periodo de vacaciones y es el periodo de vacaciones que tu haces esas pasantías, entonces e...eso es el mes de agosto, entonces uno termina siempre las clases en julio, el treinta de julio, las clases...

**Enc.: Ya.**

**Hab.:** Entonces /?/ ya uno sabe si aprobó o no aprobó la materia, entonces si la aprueba, este e uno tiene derecho de hacer la la las pasantías...

**Enc.: Las pasantías.**

**Hab.:** Pero ahora creo que en el régimen nuevo, este...van a exigir que tengan aprobado por lo menos Procesal Civil uno, y procesal civil dos, y procesal civil dos es una materia que se ve en quinto año, ósea que necesariamente no sé como irán a hacer las nuevas pasantías, porque tienen que tener, tiene uno que tener aprobado la la la materia esa, procesal civil dos.

**Enc.: Ahora, una cosa que a mi me habían dicho, casi todos los exámenes de ustedes son orales, los exámenes de las materias?.**

**Hab.:** /?/ Bueno antes en la carrera de derecho se usaban muchísimo los exámenes orales, pero ahora /?/ no, se se pelea más porque se hagan escritos, porque a veces los profesores usan jurados y los profesores que hacen es acribillarte en vez de ayudarte. Entonces, pero ahí, si hay, yo tengo ahorita materias que tengo que presentar exámenes orales, pero hay muchas personas que se ponen muy, pero muy nerviosas, yo que tengo facilidad de hablar me pongo nerviosas, me da un frío en el estomago, me paro en frente al profesor y me parece que estoy viendo a no sé, a un mounstro.

**Enc.: Claro que la idea del examen oral es que precisamente como van a ser abogados, que se entrenen...**

**Hab.:** Que se entrenen, lo que pasa, que es lo que pasa aquí en Venezuela, que como en Venezuela los juicios son escritos, ósea todas las diligencias, todo lo que tu haces en un juicio es escrito, entonces aquí se ha perdido la práxis de de la oralidad, entonces e /?/ ósea estas como trancada, porque entonces no te acostumbran a eso, porque ” no hombre si eso no te va a servir allá, para qué si eso no te va a servir”, es lo primero que te dicen, entonces te desacostumbras.

**Enc.: No hay juicios, ningu ningún juicio tiene ninguna parte oral /?/...**

**Hab.:** Si, si, si hay unos juicio, los juicios breves, son los juicios orales.

**Enc.: Juicios breves, cómo.../?/ qué sería un juicio breve?**

**Hab.:** Ah los juicios breve, déjame acordarme, ah bueno los juicio de de transito.

**Enc.: ya.**

**Hab.:** Los juicios de transito son juicios breves y se hacen orales, ve?

**Enc.: /nnnn/**

**Hab.:** e son procedimientos especiales.

**Enc.: Ya.**

**Hab.:** Pero por lo menos los , así como en Estados Unidos que tu ves el tribunal, este todo acomodadito, que si el fiscal, que si el juez enfrente, y te interrogan y y tu tienes que hablar, eso no no es aquí, ósea aquí en el defensor... es quien va a hablar por el procesado, como quien dice, porque todo es escrito.

**Enc.: Ahora, si hay un juicio , por ejemplo, de un familiar de uno, yo puedo asistir.**

**Hab.:** Si claro.

**Enc.: Si, ósea son públicos.**

**Hab.:** Si si , es una de las de las características principales del procesos

**Enc.: Ya.**

**Hab.:**... o juicios que es lo mismo, no, / ?/ que es público, la única parte que no es pública es pare del sumario, como te dije antes, eso es secreto, ni siquiera los defen, ni siquiera los abogados tenemos acceso al sumario, solamente tenemos acceso al sumario una vez tengamos el expediente en mano, ósea cuando se termina el periodo que son ocho días, del del del sumario, entonces ya empiezan a estampar las las diferentes diligencias, no, depende del juicio, las diferentes diligencias o escritos dentro del expediente y una vez que el expediente este afuera, ahí si esta a /?/ a tu a tu alcance pues, como abogado, pero ni siquiera, solamente el juez, el secretario y el procesado, por supuesto.

**Enc.: Ya.**

**Hab.:** Porque es el único.